

**ДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ  
РАЗВИТИЯ ВИЗУАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ  
ПРИ ФОРМИРОВАНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

**Е.В. Тройникова**

Удмуртский государственный университет, Ижевск

В статье рассматриваются дидактические принципы развития визуальной культуры студентов в процессе подготовки к межкультурной коммуникации. Выделяются требования к визуальной культуроведческой информации, а также ключевая технология по развитию заданного качества.

**Ключевые слова:** преподавание иностранного языка, визуальная культура, межкультурная компетенция, иноязычное образование.

Актуальной проблемой формирования межкультурной компетенции студентов, изучающих иностранный язык, выступает необходимость развития визуальной культуры, которая понимается нами как *способность и готовность осознанно воспринимать визуальную культуроведческую информацию в различных медиа источниках, критически осмыслить и оценивать, использовать творческий подход в создании культуроведческих визуальных образов и осознанно использовать их в практике межкультурного взаимодействия в качестве медиатора культур* [Тройникова [http](#)]. В этой связи возникает ряд задач, связанных с дидактическим проектированием данного процесса, одним из ключевых моментов которого выступает формулирование дидактических принципов, позволяющих обеспечить развития визуальной культуры студентов с учетом специфики формирования межкультурной компетенции. С учётом общедидактических положений и принципов межкультурной дидактики [Утехина 2011] мы определили *принципы*, которыми руководствовались при организации процесса развития визуальной культуры у студентов при формировании межкультурной компетенции:

1. *Принцип взаимосвязи речевой активности и визуального восприятия на основе ситуации межкультурного взаимодействия* предполагает, что ситуация декодирования культуроведческой информации, содержащейся в визуальных изображениях, определения культуроведческого контекста и различий в визуальном представлении окружающего мира родной / другой культуры является поводом для активного речевого общения, интенсивного использования изучаемого иностранного языка как средства общения и познания поликультурного мира.

2. *Принцип взаимосвязанного эстетического, интеллектуального и речевого развития* заключается в том, что через восприятие эстетики родной и иной культуры, отражающей эстетическое мировоззрение, обогащается чувственно-эмоциональный опыт студентов, расширяется сфера их познавательного переживания (эстетическое выражение ценностей, представлений, моделей поведения) в процессе осознанного освоения современных реалий

поликультурной среды. Данный процесс сопровождается последующей вербализацией воспринятого и активного понимания мира культуры.

3. *Принцип опоры на функционально-адекватные культуроведчески-ориентированные визуальные аутентичные материалы* обусловлен тем, что визуальные изображения являются важным источником аккумуляции культуроведческих знаний, способов поведения в иноязычной культуре и способом конструирования поликультурной реальности. Преимуществом данных источников является большая фактологичность, точность в характеристике особенностей культуры, быстрота коммуникативного сообщения. Исходя из этого, визуальные аутентичные материалы способствуют реализации когнитивной и кумулятивной функции языка, а их использование на уроке открывает студентам более быстрый доступ к культуроведческой информации. Кроме того, в процессе восприятия визуальной культуроведческой информации происходит культурная сенсбилизация, способствующая воспитанию толерантного и положительного отношения к другим народам, их культуре, истории, традициям и образу жизни.

4. *Принцип деятельностно-ориентированного продуктивного обучения* предполагает обогащение содержания образовательной деятельности студентов продуктивными формами работы. Это означает, во-первых, интеграцию текстовой и визуальной культуроведческой информации, поскольку работа над первой служит основой для кумулятивной и аналитической деятельности студентов в процессе работы над визуальной информацией. Во-вторых, знакомство с готовыми культуроведческими визуальными материалами предоставляет студентам возможность самостоятельного создания визуальной информации о родной / иной культуре, опираясь на эстетические и нравственные принципы, реализуя позицию посредника между культурами, способного предвидеть ситуации межкультурного сбоя, межкультурные конфликты в визуальном мире и предотвращать их.

В соответствие с выделенными принципами происходил отбор и организация содержания культуроведческого материала в рамках технологии развития визуальной культуры. Хотя идея использования визуальных дидактических средств в обучении иностранным языкам не нова, но в современном визуальном информационном обществе в иноязычном межкультурном образовании необходим свежий взгляд на визуальную информацию и визуальные дидактические средства. В первую очередь это связано с введением аутентичных источников визуальной информации и таких форм работы, которые позволяют развивать критическое и исследовательское мышление.

Под аутентичными источниками визуальной информации мы понимаем самостоятельно созданные носителями культуры визуальные изображения. Среди большого количества репрезентантов визуальной и аудиовизуальной информации, к которым относятся кино- и видео материалы, комиксы, компьютерная графика, неодушевленные предметы [Семёнова 1998: 112-114], в качестве ведущего дидактического средства развития выделенных компетен-

ций медиатора культур мы выделяем фотографию. По мнению Е.А. Кириченко, фотография по своему характеру является двухмерным статичным невербальным текстом и видом художественного творчества. Фотография обладает всеми свойствами культуроведческих текстов, к которым относятся цельность и связность, художественная ценность, многоязычие, индивидуально-авторское происхождение, содержательно-смысловое наполнение [Кириченко 2011: 42].

В соответствии определенными дидактическими принципами выделяем следующие требования к отбору культуроведчески-ориентированного визуального материала:

– культуроведческое наполнение содержания визуального учебного материала, что предполагает включение в процесс образцов национальной / региональной и иноязычной культуры (образцы живописи, образа повседневной и праздничной культуры быта, устоев, быта, традиций, сведения о природном и социальном окружении и др.;

– воспитательная ценность учебного материала, предоставляющая возможность для межкультурного воспитания в познавательном, духовно-нравственном, эстетическом планах и развития студентов на основе родного / неродного и иностранного языков;

– тематико-ситуативная организация учебного материала в соответствии с основным планом освоения взаимодействующих культур, в частности «Поликультурный мир», «Моё привычное окружение», «Повседневная культура быта», «Стереотипы или особенности культур», «Праздничная культура», «Религия, праздники и обычаи»;

– соответствие материала интересам и потребностям студентов, их культуроведческому и речевому опыту: возможность использования материала как источника информации и тем для обсуждения как основы сравнительно-сопоставительного анализа изучаемых культур и языка с соответствующими явлениями культуры своей страны и родного языка;

– развития новых интересов и мотивации к дальнейшему познанию культур и изучению языков: создание межкультурных коммуникативных ситуаций на основе содержания спорной, проблемной информации.

Ядром содержания технологии развития визуальной культуры выступает специально-организованная учебно-познавательная работа над визуальной культуроведческой информацией, в основе которой находится *технология развития критического мышления*. Выбор данной технологии неслучаен, поскольку механизмы *восприятия* (идентификация, рефлексия, эмпатия) напрямую связаны с этапами развития *критического мышления*, а его использование является неотъемлемой частью процесса восприятия и понимания визуальной культуроведческой информации и развития способностей медиатора культур.

Таким образом, определенные дидактические принципы призваны сформировать культурно-созидающую образовательную среду, способствующей

развитию у студентов критического отношения к визуальной культуроведческой информации в виртуальном пространстве, толерантного отношения к визуальным проявлениям другой культуры, активной познавательной позиции в процессе визуальной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кириченко Е.А. Формирование лингвострановедческих знаний и умений учащихся в иноязычном межкультурном общении на основе «текстов культуры» / Е.А. Кириченко // Современная методика соизучения иностранных языков и культур. – СПб.: КАРО, 2011. – С. 42-48.
2. Семенова В.В. Качественные методы: введение в гуманистическую социологию / В.В. Семенова. – М.: Добросвет, 1998.
3. Тройникова Е.В. Визуальная грамотность студентов в контексте межкультурного иноязычного образования [Электронный ресурс] / Е.В. Тройникова // European Social Science Journal (Европейский журнал социальных наук). – 2015. – № 8. – URL: <http://mii-info.ru/arhiv-statey-ezhsn/ezhsn-2015-8/>
4. Утехина А.Н. Межкультурная дидактика / А.Н. Утехина. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 280 с.

**DIDACTIC PRINCIPLES OF DEVELOPING STUDENTS'  
VISUAL CULTURE IN THE FORMATION  
OF INTERCULTURAL COMPETENCE**

**E.V. Troinikova**

Udmurt State University, Izhevsk

The article discusses the didactic principles which help develop visual culture of students in the preparation for intercultural communication. Allocated requirements for visual cultural information, as well as the main technology for the development of visual culture.

*Key words:* teaching a foreign language, visual culture, intercultural competence, foreign language education.

*Об авторе:*

ТРОЙНИКОВА Екатерина Валентиновна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры переводоведения и прикладной лингвистики (английский и немецкий язык) Удмуртского государственного университета, *e-mail*: [ekatroj@gmail.com](mailto:ekatroj@gmail.com).

УДК 42.07

**О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ПРЕПОДАВАНИЯ  
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО И СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА  
СТУДЕНТАМ-МЕЖДУНАРОДНИКАМ**

**В.Ю. Федотова**

Пятигорский государственный лингвистический университет, Пятигорск

Подготовка специалистов-международников подразумевает владение на-